

Think global Act local

Georges Liesch Präsident SICONA Sud-Ouest
Gérard ANZIA Präsident SICONA Centre



Liebe Leserinnen, Liebe Leser,

🇩🇪 **Global Denken – Lokal Handeln:** Unter diesem Motto engagiert sich das Naturschutzsyndikat SICONA seit über 30 Jahren für seine Mitgliedsgemeinden und für Sie, die Einwohner unserer Gemeinden. Dabei geht es nicht allein um den Erhalt der heimischen Biodiversität: immer stärker wird uns bewusst, dass eine gute Lebensqualität für uns Menschen nur durch eine intakte Natur möglich ist. Saubere Luft, Hochwasserschutz, gesunde Böden, Bestäuber für unser Essen und eine attraktive Erholungslandschaft sind alles Dienstleistungen, die von einer artenreichen und naturnahen Landschaft abhängen.

Dass der kommunale Naturschutz dabei ein wichtiger Akteur ist und motivierte Gemeinden einen echten Impakt auf die Biodiversität haben, konnten wir in den letzten Jahrzehnten unter Beweis stellen. Dass dieses Engagement aber auch weiterhin von Nöten bleibt, zeigt leider das auch hierzulande anhaltende Artensterben. Die Herausforderungen bleiben demnach auch in Zukunft gewaltig und werden aufgrund des Klimawandels nicht kleiner.

Das Naturschutzsyndikat SICONA versucht die Biodiversität in einem gesamtheitlichen Ansatz zu fördern. Neben konkretem Biotop- und Artenschutz, versuchen wir auch ökonomische Modelle aufzuzeigen, die die Natur nachhaltig fördern. So hat sich unser Projekt *Natur genéissen* in den letzten Jahren zu einem wichtigen Absatzmarkt für naturnah wirtschaftende konventionelle und biologische Landwirte entwickelt und auch das Projekt *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* zeigt den Bauern neue Perspektiven auf. Weiterhin liegt uns die Umweltbildung unserer Kinder und Jugendlichen, aber auch der Erwachsenen, am Herzen, damit auch die zukünftigen Generationen unsere Artenvielfalt kennen und schätzen.

Auch Sie, liebe Leserinnen und Leser, können die Natur unterstützen: gerne können wir Sie beraten und unterstützen um konkrete Maßnahmen auf ihrem Grundstück und an ihrem Haus umzusetzen, denn der Großteil unserer Projekte wurde bisher auf privatem Eigentum durchgeführt.

Der Schutz der Natur und somit der Erhalt unser aller Lebensqualität benötigt engagierte und motivierte Kommunal- und Nationalpolitiker jeglicher *Couleur*, die sich diesem mit Herz verschreiben – Sie haben zeitnah die Wahl!

🇫🇷 *Penser globalement - agir localement : c'est avec ce slogan que le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA s'engage depuis plus de 30 ans pour ses communes membres et pour vous, les habitants de nos communes. La préservation de la biodiversité indigène nous tient à cœur, mais pas seulement. Nous sommes de plus en plus conscients du fait que seule une nature intacte nous permet, à nous les êtres humains, de préserver une bonne qualité de vie. L'air propre, la protection contre les inondations, des sols sains, des pollinisateurs pour notre production alimentaire et un paysage de détente attrayant sont autant d'atouts qui dépendent d'un paysage cultivé riche en espèces et proche de la nature.*

La protection de la nature au niveau communal est primordiale dans ce contexte, car les communes engagées contribuent considérablement à la préservation de la biodiversité, comme nous avons pu le mettre en évidence au cours des dernières décennies. La disparition continue des espèces dans notre pays montre malheureusement que cet engagement reste indispensable. Les défis à venir sont énormes et ne diminueront pas avec le changement climatique.

*Le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA tente de promouvoir la biodiversité dans le cadre d'une approche globale. À côté de la protection concrète des biotopes et des espèces, nous présentons également des modèles économiques qui favorisent la nature de manière durable. Ainsi, notre projet *Natur Genéissen* est devenu, au courant de ces dernières années, un débouché important pour les agriculteurs pratiquant une agriculture conventionnelle ou biologique proche de la nature. *Wëllplanzesom Lëtzebuerg* est un autre exemple de projet qui offre de nouvelles perspectives aux producteurs de semences de plantes sauvages. L'éducation environnementale de nos enfants, de nos jeunes et des adultes nous est également chère, afin que les générations futures connaissent et apprécient notre patrimoine en biodiversité.*

Vous aussi, chers lecteurs et chères lectrices, vous pouvez soutenir la nature : nous vous prêtons volontiers conseil pour mettre en œuvre des mesures concrètes de protection de la nature sur votre terrain et autour de votre maison, la plupart de nos projets ayant été réalisés sur des propriétés privées jusqu'à présent.

La protection de la nature et la sauvegarde de notre qualité de vie demandent des personnages politiques communaux et nationaux motivés, quelle que soit la couleur, qui s'y engagent avec âme et cœur – faites votre choix lors du vote cette année !



Damit Obstbäume ein hohes Alter erreichen, müssen sie fachgerecht geschnitten werden.

Pour que les arbres fruitiers atteignent un âge avancé, ils doivent être taillés selon les règles de l'art.



Ökologisch hochwertige Biotopflächen, wie Halbtrockenrasen, können durch die Wanderschäfferei offen gehalten werden.

Les surfaces de biotopes de grande valeur écologique, comme les prairies sèches, peuvent être maintenues ouvertes grâce à la transhumance des moutons.

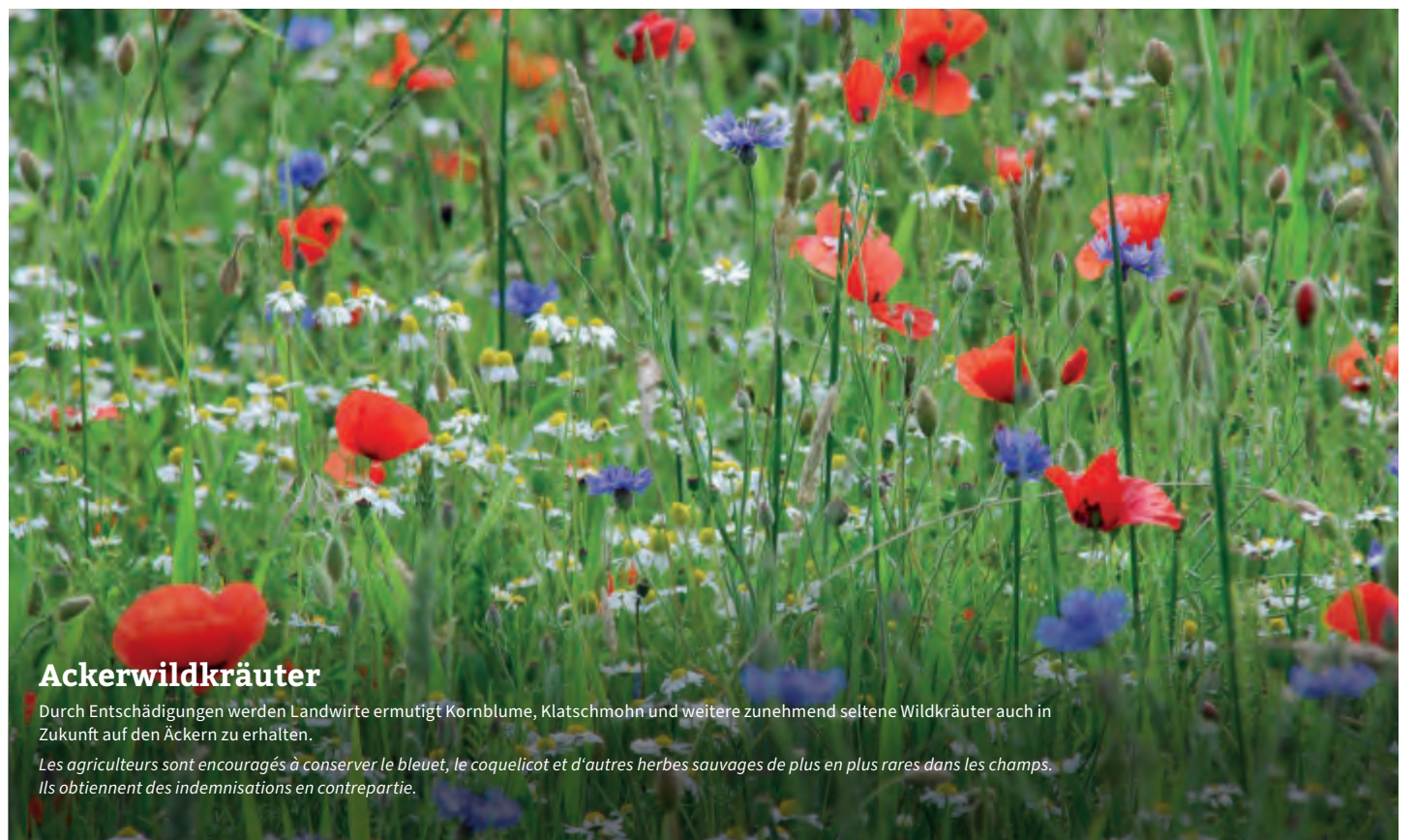
Naturschutz konkret

Unsere Projekte

Der Schutz der natürlichen Lebensräume und unserer heimischen Kulturlandschaft ist ein Kernbereich der Arbeit von SICONA. Es geht dabei um unsere Lebensqualität, aber auch um den Erhalt der Biodiversität. Der Schutz und die Wiederherstellung von Lebensräumen bildet dabei die Grundlage für unsere gefährdeten einheimischen Arten.

Die konkreten Umsetzungen sind dabei so vielseitig wie die Lebensräume, die renaturiert werden: Zukünftige Weiher und restaurierte Bäche entstehen oft erst nach größeren Bodenarbeiten, abwechslungsreiche Landschaftsbilder durch Hecken- und Obstbaumschnitt sowie Neupflanzungen, Blütenmeere durch die Ansaat von Blumenwiesen. Viele Flächen werden auch nach einer Biotoprenaturierung weiterhin extensiv landwirtschaftlich genutzt. SICONA versucht dazu die lokalen Landwirte miteinzubinden, für eventuelle Verluste zu entschädigen oder neue Nutzungsformen aufzuzeigen.

Wichtiger Partner bei allen unseren Projekten sind unsere Mitgliedsgemeinden. Sie haben durch ihr beherztes Engagement bewiesen, dass kommunaler Naturschutz einen wichtigen Beitrag zu einer Gesamtstrategie leistet – etwa, um europäische Naturschutzrichtlinien oder die Wasser-Rahmenrichtlinie umzusetzen. In enger Zusammenarbeit mit den Gemeinden entwickelt SICONA daher individuelle Projekte zum Schutz von Arten und Lebensräumen.



Ackerwildkräuter

Durch Entschädigungen werden Landwirte ermutigt Kornblume, Klatschmohn und weitere zunehmend seltene Wildkräuter auch in Zukunft auf den Äckern zu erhalten.

Les agriculteurs sont encouragés à conserver le bleuet, le coquelicot et d'autres herbes sauvages de plus en plus rares dans les champs. Ils obtiennent des indemnités en contrepartie.

La protection de la nature sur le terrain : nos projets

La protection des habitats naturels et de notre paysage culturel local est au cœur du travail de SICONA. Il en va de notre qualité de vie, mais aussi de la préservation de la biodiversité.

La protection et la restauration des habitats sont fondamentaux pour la survie de nos espèces indigènes menacées.

Les travaux de réalisation des projets sont aussi variés que les habitats qui sont visés : les mares et les ruisseaux renaturés apparaissent à la suite d'importants travaux du sol, des paysages variés sont créés par la taille de haies et d'arbres fruitiers ainsi que par de nouvelles plantations, des mers de fleurs sont créés par l'ensemencement de prairies fleuries. De nombreuses surfaces continuent à faire l'objet d'une exploitation agricole extensive même après la restauration d'un biotope. C'est pourquoi SICONA veut impliquer les agriculteurs locaux, les dédommager pour leur engagement ou leur proposer de nouvelles formes d'exploitation.

Nos communes membres sont des partenaires importants dans tous nos projets. Par leur engagement courageux, elles ont prouvé que la protection de la nature au niveau communal contribue de manière substantielle à une stratégie globale pour mettre en œuvre les directives européennes sur la protection de la nature ou la directive-cadre sur l'eau, par exemple. SICONA développe des projets de protection des espèces et des habitats sur mesure, en étroite collaboration avec les communes.



Wiesenrenaturierung

Blumenwiesen wieder herzustellen ist sehr aufwendig: Artenreiches Mähgut wird streifenweise aufgetragen; aus diesen Streifen breiten sich die Wiesenblumen dann über die gesamte Fläche aus.

La renaturation des prairies fleuries est très laborieuse : le matériel fauché riche en espèces est transféré par bandes à partir desquelles les fleurs s'étendent ensuite à la surface entière.

Kompensationsprojekte für unsere Mitgliedsgemeinden

Projets de compensation pour nos communes membres

🇩🇪 Einige aufwendige Renaturierungsprojekte der letzten Jahre sind auf Kompensationsauflagen von Entwicklungsprojekten unserer Mitgliedsgemeinden zurückzuführen. SICONA hat den Anspruch hier qualitativ hochwertige Projekte zu entwickeln und unsere Gemeinden bestmöglich zu beraten.

🇫🇷 Certains projets de renaturation de grande envergure de ces dernières années sont liés à des obligations de compensation de projets de développement de nos communes membres. SICONA vise à mettre en œuvre des projets de qualité et de conseiller au mieux ses communes.







Extensive Beweidung

Durch extensive Beweidung werden Feuchtgebiete gepflegt und offengehalten.

Le pâturage extensif permet d'entretenir les zones humides et de les maintenir ouvertes.



Bachrenaturierungen

Renaturierte Fließgewässer sind Hotspots der Biodiversität und schützen uns vor Hochwasser.

Les cours d'eau renaturés sont des hotspots de biodiversité. Ils nous protègent également des inondations.



Heiden

Heiden sind seltene Lebensräume mit vielen spezialisierten Bewohnern.

Les landes sont des habitats rares qui abritent de nombreuses espèces spécialisées.



Magerwiesen

Blumenwiesen zählen zu den artenreichsten Lebensräumen unserer Kulturlandschaft, ihr Schutz ist daher besonders wichtig.

Les prairies fleuries comptent parmi les habitats les plus riches en espèces de notre paysage culturel. Leur protection est donc particulièrement importante.



Feuchtgebiete

Amphibien sind auf Stillgewässer angewiesen, aber auch viele andere Tiere finden in den Weihern ihren Lebensraum.

Les amphibiens sont tributaires des eaux stagnantes, mais de nombreux autres animaux trouvent également leur habitat dans les mares.

Gefährdete Arten brauchen unsere besondere Unterstützung



Steinkauz

Über 400 Nistkästen wurden bereits in unseren Mitgliedsgemeinden für den Steinkauz installiert. So konnte sein Aussterben erfolgreich verhindert werden.

Plus de 400 nichoirs ont déjà été installés dans nos communes membres pour la chouette chevêche. Son extinction a ainsi pu être évitée avec succès.

Über den allgemeinen Biotopschutz hinaus benötigen viele gefährdete Arten spezifische Schutzmaßnahmen, um in unserer stark beanspruchten Kulturlandschaft überleben zu können. Deshalb setzt SICONA für viele Arten nationale Artenschutzpläne um.

Au-delà de la protection générale des biotopes, de nombreuses espèces menacées ont besoin de mesures de protection spécifiques pour pouvoir survivre dans notre paysage culturel fortement sollicité. C'est pourquoi SICONA met en œuvre des plans nationaux de protection des espèces pour de nombreux animaux et plantes.



🇩🇪 Langjährige Schutzprogramme werden in den SICONA-Mitgliedsgemeinden etwa für den Steinkauz, Laubfrosch, Kammolch und seltene Pflanzenarten, wie den Teufelsabbiss, durchgeführt. Auch dank dieser Bemühungen konnten diese Arten hierzulande vom Aussterben bewahrt und ihre Individuenzahl teilweise stark erhöht werden – auch wenn der allgemeine Trend leider ein anderer ist.



Schleiereulen

Die Basis des Artenschutzes bildet ein wissenschaftliches Monitoring. Denn nur wenn man weiß, wo welche Arten vorkommen, kann man diese auch gezielt schützen. Zudem müssen die umgesetzten Maßnahmen auf ihren Erfolg kontrolliert werden, um gegebenenfalls nachbessern zu können. Konnten die ausgebrachten Pflanzen sich erfolgreich etablieren? Überleben die ausgesetzten Laubfrösche in den neuen Gewässern? Und stammen die hier lebenden Rotmilane auch von Luxemburger Bruten ab? Dies sind nur einige Beispiele von Fragen, auf die SICONA Antworten sucht, um die Zielarten besser zu schützen.



Laubfrosch

Der praktische Artenschutz unterstützt gefährdete Arten gezielt mit spezifisch angepassten Maßnahmen, wie etwa speziell angefertigte Nistkästen für den Steinkauz. Auch im Siedlungsraum können so mehr Tiere einen Lebensraum finden: Die Dachstühle von Kirchen werden etwa für Fledermäuse eingerichtet und für Schwalben und Mauersegler können auch an Privathäusern Nisthilfen angeboten werden.



Kammolch

Les espèces menacées ont besoin de notre soutien particulier

🇫🇷 Des programmes de protection à long terme sont mis en œuvre dans les communes membres de SICONA pour la chouette chevêche, la rainette verte, le triton crêté et des espèces végétales rares comme la succise des prés, pour ne citer que quelques exemples. Grâce à ces efforts, ces

espèces ont pu être préservées de l'extinction dans notre pays. Le nombre d'individus a parfois même fortement augmenté, la tendance générale de la biodiversité étant cependant contraire.

Le suivi scientifique constitue la base de la protection des espèces. En effet, ce n'est qu'en identifiant l'emplacement des différentes espèces qu'elles peuvent être protégées de manière ciblée. En outre, évaluer le taux de réussite des mesures mises en œuvre permet d'y apporter des corrections si nécessaire. Les plantes introduites sont-elles parvenues à s'établir? Les rainettes vertes libérées survivent-elles dans les plans d'eau renaturés? Et les milans royaux qui volent au-dessus de nos têtes sont-ils également issus de nichées luxembourgeoises? Telles sont les questions pour lesquelles SICONA mène des recherches pour trouver des réponses afin de mieux protéger ces espèces.



Wiesensalbei

Les projets de protection des espèces sur le terrain soutiennent les plantes et animaux menacés de manière ciblée à travers des mesures spécifiques et adaptées, comme des nichoirs conçus pour la chouette chevêche par exemple. Dans les zones urbaines également, davantage d'animaux peuvent ainsi trouver un habitat : les combles des églises sont aménagés pour les chauves-souris et des nichoirs peuvent être installés pour les hirondelles et martinets noirs auprès des maisons privées.

Mehr Natur in unseren Dörfern und Städten.

Eine bunte Vielfalt als Anpassung an den Klimawandel

*Pour un environnement plus naturel dans nos villages et nos villes.
Une diversité colorée pour s'adapter au changement climatique*

Um die Biodiversität im Siedlungsraum zu fördern, unterstützt SICONA seine Mitgliedsgemeinden bei der Planung und Umsetzung von naturnahen Grünflächen. Hier wird nun anstatt von Schotterflächen, Einheitsgrün oder exotischen Ziersträuchern vermehrt auf einheimische Wildpflanzen gesetzt. Diese sind vor allem für unsere Insekten wichtig: Schmetterlinge, Wildbienen und Hummeln profitieren von den naturnahen Flächen. Die Gemeinden gehen hier mit gutem Beispiel voran und helfen somit auch den gefährdeten Bestäubern.

Neben der Biodiversität profitieren aber vor allem die Anwohner von den attraktiven Blumenwiesen und Staudenpflanzungen. Denn durch den Klimawandel werden unsere Siedlungen im Sommer oft sehr heiß. Naturnahe Grünflächen helfen dabei die Temperatur zu regulieren. Bäume spenden Schatten, Pflanzen verdunsten Feuchtigkeit und kühlen damit die Luft ab. Der Unterschied zu Schotterflächen kann dabei bei über 20°C liegen

Afin de promouvoir la biodiversité dans les zones urbaines, SICONA soutient ses communes membres dans la planification et la réalisation d'espaces verts proches de la nature. Nous misons davantage sur les plantes sauvages indigènes que sur des surfaces gravillonnées, d'espaces verts uniformes ou d'arbustes décoratifs exotiques. Celles-ci elles sont très importantes pour nos insectes : les papillons, les abeilles sauvages et les bourdons profitent des surfaces proches de la nature. Les communes donnent ici le bon exemple et aident ainsi les pollinisateurs menacés.

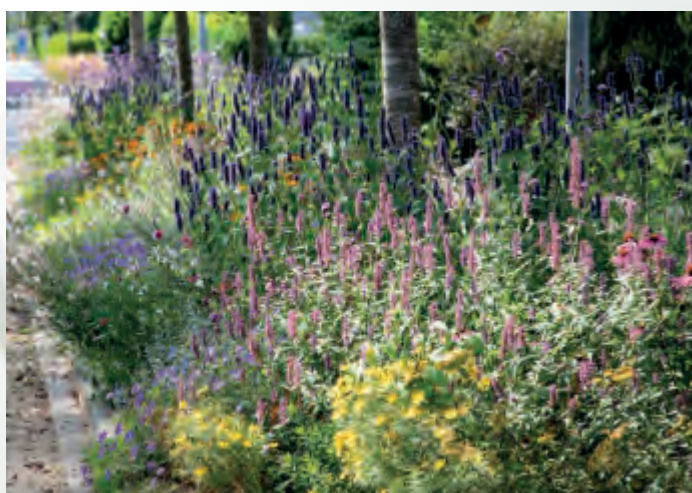
Outre la biodiversité, ce sont les habitants qui profitent de l'attrait des oasis de fleurs et des plantations de plantes vivaces. En effet, en raison du changement climatique, nos cités deviennent souvent très chaudes en été. Les espaces verts proches de la nature aident à réguler la température. Les arbres offrent de l'ombre, les plantes évaporent l'humidité et refroidissent ainsi l'air. La différence de température par rapport aux surfaces en gravier peut dépasser les 20°C !



Anlage Staudenpflanzung

Bei der Anlage einer naturnahen Staudenpflanzung werden die Pflanzen zunächst ausgelegt. Erst wenn alles seinen Platz hat, wird gepflanzt.

Lors de la création d'une plantation de vivaces proche de la nature, les plantes sont d'abord disposées sur le sol. Ce n'est que lorsque tout est au bon endroit que l'on procède à la plantation.



Wildpflanzen-Saatgut Made in Luxembourg

Um Blumenwiesen oder Blühflächen anzulegen sind qualitativ hochwertige und zertifizierte Saatgutmischungen mit einheimischen Wildpflanzen aus unserer Region wichtig. Daher arbeiten SICONA und seine Partner am Aufbau einer Luxemburger Saatgutproduktion für Wildpflanzen – Wëllplanzesom Lëtzebuerg. Mittlerweile produzieren über 25 Landwirte auf ihren Feldern Saatgut von über 60 Wildpflanzenarten nach ökologischen Kriterien. Das hier produzierte Saatgut wird zur Herstellung der LUX-Saatgutmischungen verwendet. Sie enthalten Arten, die in Luxemburg natürlich vorkommen und wichtige Futterpflanzen für unsere Bestäuber sind. Die regionale Herkunft und Qualität des Wildpflanzensaatgutes werden durch eine Zertifizierung transparent sichergestellt. Die LUX-Mischungen können bei über 20 Verkaufsstellen in Luxemburg bezogen werden.

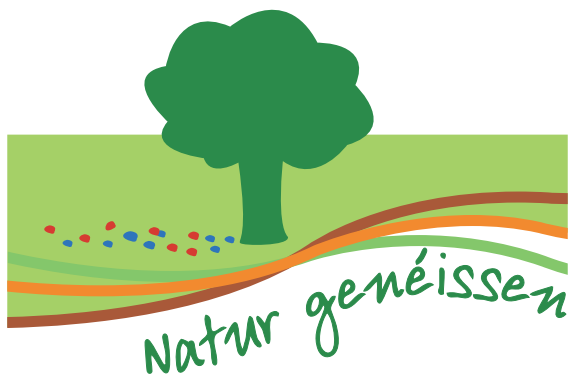


Semences de plantes sauvages : Made in Luxembourg

Pour créer des prairies fleuries ou des surfaces fleuries, il est important d'avoir des mélanges de semences de haute qualité et certifiés contenant des plantes sauvages indigènes de notre région. C'est pourquoi SICONA et ses partenaires travaillent à la mise en place d'une production de semences de plantes sauvages au Luxembourg : Wëllplanzesom Lëtzebuerg. Entre-temps, plus de 25 agriculteurs produisent dans leurs champs des semences de plus de 60 espèces de plantes sauvages différentes selon des critères écologiques. Les semences produites ici sont utilisées pour la production des mélanges de semences LUX. Elles contiennent des espèces présentes naturellement au Luxembourg, des plantes fourragères importantes pour nos pollinisateurs. L'origine régionale et la qualité des semences de plantes sauvages sont garanties de manière transparente par une certification. Les mélanges LUX sont disponibles dans plus de 20 points de vente au Luxembourg.



Mehr Informationen
Plus d'infos



Natur genéissen

Landwirtschaftlich genutzte Flächen sind nicht nur Produktionsstandort, sondern bieten auch Lebensraum für viele Tier- und Pflanzenarten. Die Art der landwirtschaftlichen Nutzung hat dabei einen direkten Einfluss auf den Erhalt der Artenvielfalt. Somit ist Naturschutz untrennbar mit der Landwirtschaft verbunden.

Um nachhaltig wirtschaftende Landwirte zu unterstützen, hat SICONA 2016 das Projekt *Natur genéissen* ins Leben gerufen. Dabei werden Produkte von Landwirten, die außergewöhnlich viel Natur auf ihren Flächen zulassen, gezielt in den Maison relais der teilnehmenden Gemeinden angeboten. Das Ziel ist klar: hier lohnt sich Naturschutz auch für die Landwirte!

Rind-, Schweine- und Hähnchenfleisch, Milchprodukte, Eier, Obst und Gemüse: *Natur genéissen* unterstützt und fördert die Verarbeitung regionaler und saisonaler Produkte in den Küchen der Kindertageseinrichtungen für eine gesunde, bewusste und nachhaltige Ernährung der Kinder.

Zudem fördert das Projekt kurze Transportwege, stellt den persönlichen Kontakt zwischen Produzenten und Verbrauchern her und unterstützt wesentlich die nachhaltige Entwicklung der teilnehmenden Gemeinden.



Naturschutz ist untrennbar mit der Landwirtschaft verbunden.



Heute wird das Projekt auf nationaler Ebene ausgeweitet. Aktuell wird in den Kindertageseinrichtungen von 32 Gemeinden in ganz Luxemburg nach dem *Natur genéissen* Lastenheft gekocht und 38 Produzenten wirtschaften nach den *Natur genéissen* Kriterien.

Aujourd'hui, le projet s'étend au niveau national. Actuellement, les crèches de 32 communes à travers le Luxembourg cuisinent selon le cahier des charges Natur genéissen et 38 producteurs gèrent leur exploitation selon les critères Natur genéissen.

La protection de la nature est indissociable de l'agriculture.



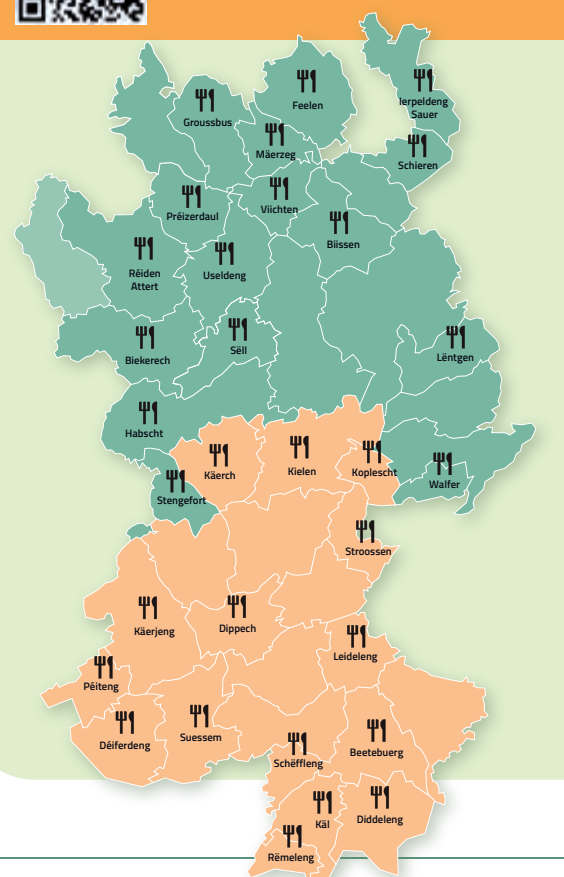
Les surfaces agricoles constituent non seulement un lieu de production, mais offrent également un habitat à de nombreuses espèces animales et végétales. Le type d'exploitation agricole a une influence directe sur la préservation de la biodiversité. La protection de la nature est donc indissociable de l'agriculture.

Afin de soutenir les agriculteurs qui pratiquent une agriculture durable, SICONA a lancé en 2016 le projet Natur genéissen. Les produits des agriculteurs qui accordent une place particulièrement importante à la nature sur leurs terres sont proposés de manière ciblée dans les maisons relais des communes participantes. L'objectif est manifeste : ici, la protection de la nature est également rentable pour les agriculteurs !

Viande de bœuf, de porc et de poulet, produits laitiers, œufs, fruits et légumes : Natur genéissen soutient et encourage la transformation de produits régionaux et de saison dans les cuisines des structures d'accueil pour enfants afin de favoriser une alimentation saine, consciente et durable des enfants. En outre, le projet encourage les circuits courts, établit un contact personnel entre les producteurs et les consommateurs et soutient considérablement le développement durable des communes participantes.



**Mehr Informationen
Plus d'infos**





Young SICONA

SICONA kids

Auch Schulklassen und Maisons Relais können von spezifischen Angeboten profitieren.
Les classes scolaires et les maisons relais peuvent également bénéficier d'offres spécifiques.



Artenschutz: Kinder entdecken die Welt der Insekten, Amphibien, Dorfvögel, Steinkauz, Fledermaus und Co
Protection des espèces: Les enfants découvrent le monde des insectes, amphibiens, oiseaux, chouette chevêche, chauve-souris et compagnie.

🇩🇪 An den schulfreien Nachmittagen und an Samstagen werden in unseren Mitgliedsgemeinden Naturaktivitäten angeboten. Freiberufliche und fest angestellte Naturpädagoginnen leiten die rund 800 Naturaktivitäten über das ganze Jahr in den 42 SICONA-Mitgliedsgemeinden.

Auch Schulklassen und Maisons Relais können von spezifischen Angeboten profitieren. In einem Großteil der Gemeinden können Schulkinder zusammen mit dem Lehrpersonal an Naturaktivitäten während des Unterrichts teilnehmen oder es besteht eine Zusammenarbeit mit den jeweiligen Maison Relais. In zwei Gemeinden verbringen die Schulklassen zudem einen Teil des Unterrichts in pädagogischen Gärten.

Die Aktivitäten sind dabei nach vier Grundthemen ausgerichtet welche die Zielsetzung vom Naturschutzsyndikat SICONA widerspiegeln: Artenschutz, Biotopschutz, Natur genießen und Natur erleben.

Ziel der Naturaktivitäten ist es, den Kindern die Natur sowie den Naturschutz näher zu bringen – denn nur was ich kenne, kann ich auch schützen. Für weitere Informationen bezüglich der Kinderaktivitäten, kontaktieren sie uns unter: pedagogique@siconal.lu oder 26 30 36 71.

🇫🇷 Des activités nature sont proposées dans nos communes membres lors des après-midi libres et les samedis. Nos guides nature animent les quelques 800 activités nature tout au long de l'année dans les 42 communes membres de SICONA.

Les classes scolaires et les maisons relais peuvent également bénéficier d'offres spécifiques. Dans une grande partie des communes, les élèves et leurs enseignants peuvent participer à des activités nature dans le cadre de l'école ou des maisons relais concernées. Des activités dans des jardins pédagogiques sont également possibles.

Quatre thèmes principaux sont à la base des activités, qui reflètent les objectifs du syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA: protection des espèces, protection des biotopes, Natur genießen et vivre la nature.

L'objectif des activités nature est de familiariser les enfants avec la nature et sa protection - car l'on protège ce que l'on aime. Pour plus d'informations sur les activités pour enfants, contactez-nous à l'adresse suivante: pedagogique@siconal.lu ou par téléphone au 26 30 36 71.



Wir tauchen in die Natur, die uns umgibt, ein, hören, beobachten und nehmen uns Zeit mit der fantastischen und unmittelbaren Welt der Pflanzen und Tiere zu verschmelzen.

Lors d'excursions dans les champs, les vergers, autour des haies et arbres, des zones humides et cours d'eau, les petits se familiarisent avec les habitats de différentes espèces animales et végétales.



Natur genießen: Kinder erfahren was nachhaltige Landwirtschaft ist, welche Früchte und welches Gemüse gerade wächst und wo das Fleisch auf unseren Tellern herkommt.
Natur genießen: Les enfants apprennent ce qu'est l'agriculture durable, quels sont les fruits et légumes de saison et d'où provient la viande dans leurs assiettes.



JUNA Outdoor, Science & Craft



JUNA Outdoor, Science & Craft richtet sich an Jugendliche von 12 bis 17 Jahren und bietet ein ganzheitliches Freizeitangebot: Natur und Naturschutz erfahren, erleben, erforschen und praktisch umsetzen. Herz, Kopf und Hand werden angesprochen – für jeden ist etwas dabei. **Das Programm mit den Anmeldungen für 2023 ist auf unserer Seite verfügbar. Schreibt euch ein und folgt uns auch auf unserer Facebook Seite.**

JUNA Outdoor, Science & Craft s'adresse aux jeunes de 12 à 17 ans et propose une offre de loisirs complète: découvrir, expérimenter, explorer et mettre en pratique la nature et la protection de la nature. Le cœur, la tête et les mains sont sollicités - chacun peut y trouver du sien. **Le programme avec les inscriptions pour 2023 est disponible sur notre site. Inscrivez-vous et suivez-nous également sur notre page facebook.**



**Mehr Informationen
Plus d'infos**

SICONA

Naturschutzsyndikat

Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature



Nature for People – die Natur mit SICONA entdecken

In Zusammenarbeit mit unseren Mitglieds-
gemeinden organisiert SICONA Freizeitakti-
vitäten unter dem Motto „Nature for People,
People for Nature“. Ziel dieser Aktivitäten in
der Natur ist es, den Teilnehmern die Natur
zugänglich zu machen und sie gemeinsam zu
entdecken. Während den kostenlosen Akti-
vitäten wird das ganze Jahr über Wissens-
wertes rund um die Natur und deren Schutz
vermittelt und konkrete Projekte zusammen
mit unseren Experten besichtigt.



Nature for People – découvrir la nature avec SICONA

En collaboration avec nos communes
membres, SICONA organise des activités de
loisirs selon le slogan « Nature for People,
People for Nature ». L'objectif de ces acti-
vités en plein air est de rendre la nature
accessible aux participants et d'aller à sa
découverte ensemble. Au cours des diverses
activités proposées gratuitement, des infor-
mations utiles sur la nature et sa protection
sont transmises tout au long de l'année.
Accompagnés de nos experts, nous allons
visiter des projets concrets sur le terrain.



**Mehr Informationen
Plus d'infos**

Sie wollen das SICONA info abonnieren?
Vous voulez vous abonner au SICONA info?
administration@sicona.lu

Aus Gründen der Leserlichkeit entscheiden wir uns nicht zu
genderen. Die gewählte Form richtet sich an alle Geschlechter.
Pour des raisons de lisibilité nous employons le générique masculin
qui se rapporte à tous les genres.



Kontakt

12, rue de Capellen
L-8393 Olm

www.sicona.lu
administration@sicona.lu
+352 26 30 36 25

Das Naturschutzsyndikat SICONA ist in derzeit 42
Gemeinden im Süden und Zentrum Luxemburgs aktiv
und setzt sich zusammen aus den Syndikaten SICO-
NA Centre und SICONA Sud-Ouest. Aus einem Pionier-
projekt hat sich eine professionelle Struktur mit über
70 Mitarbeitern entwickelt, die den Naturschutz in den
Mitgliedsgemeinden ein gutes Stück weitergebracht hat.

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus vier
Abteilungen, die für die Planung, wissenschaftliche
Begleitung und praktische Umsetzung der Projekte
sowie die pädagogischen Aktivitäten zuständig sind.

Die wissenschaftliche Abteilung ist für die Erhebung der
Basisdaten zuständig. Außerdem kümmert sie sich um
das Monitoring der Schutzmaßnahmen, indem sie die
Bestände von Zielarten überwacht. Die Planungsab-
teilung übernimmt die Detailplanung, führt Gespräche
mit Eigentümern und Landnutzern und erstellt Geneh-
migungsanträge bei den zuständigen Ministerien.
Nachdem die jeweilige Mitgliedsgemeinde grünes Licht
für die Umsetzung der Projekte gegeben hat, erfolgt die
praktische Umsetzung durch die technische Abteilung
mit eigenem Fuhrpark.

Die pädagogische Abteilung ist eine Investition in
die Zukunft: sie bietet den Kindern und Jugendli-
chen in den Mitgliedsgemeinden im Rahmen von
SICONA kids und JUNA ein umfangreiches Natur-
erlebnisangebot an.

Seit über 30 Jahren betreibt SICONA
somit in enger Zusammenarbeit mit
den Mitgliedsgemeinden, Bewirt-
schaftern und Grundbesitzern
konkreten Naturschutz auf loka-
ler Ebene.

Sie würden gerne mehr über die
umgesetzten Maßnahmen in ihrer
Gemeinde wissen? Einfach diesen
QR-Code scannen und Sie gelan-
gen zu unserer interaktiven Karte
mit ausgewählten Projekten in unseren
Mitgliedsgemeinden.

Le syndicat intercommunal pour la conser-
vation de la nature SICONA est actuellement actif
dans 42 communes au sud et au centre du Luxem-
bourg et se compose des syndicats SICONA Centre
et SICONA Sud-Ouest. Partant d'un projet pionnier
à l'époque, une structure professionnelle avec
plus de 70 collaborateurs s'est développée
aujourd'hui pour faire avancer la protection
de la nature au niveau communal.

SICONA se divise en quatre départements
chargés respectivement de la planifica-
tion, du suivi scientifique, de la mise en
œuvre pratique des projets et des acti-
vités pédagogiques.

Le département scientifique est respon-
sable de la collecte des données de base.
Il s'occupe également du suivi des mesures de
protection en surveillant les populations d'espèces
cibles. Le département de planification se charge de la

planification détaillée, mène les négociations avec les
propriétaires et les exploitants et établit des demandes
d'autorisation auprès des ministères compétents. Une
fois que la commune membre concernée donne son
feu vert à la réalisation d'un projet, la mise en œuvre
pratique est assurée par le service technique qui dispose
d'un propre parc de véhicules et de machines.

Le service pédagogique s'investit dans l'avenir: il propose
aux enfants et aux jeunes des communes membres une
vaste offre d'activités de découverte de la nature dans le
cadre de SICONA kids et JUNA.

Depuis plus de 30 ans, SICONA mène ainsi une action
concrète de protection de la nature au niveau local, en
étroite collaboration avec les communes membres, les
exploitants et les propriétaires fonciers.

Vous souhaitez en savoir plus sur les projets mis en
œuvre dans votre commune? Scannez ce code QR
pour accéder à notre carte interactive avec
une sélection de projets dans chaque
commune membre.

